



United Nations Economic Commission for Latin America and the Caribbean

REQUEST FOR EXPRESSION OF INTEREST (EOI)

This notice is placed by UNECLAC. The accuracy, reliability and completeness of the contents of furnished information is the responsibility of United Nations Economic Commission for Latin America and the Caribbean. You are therefore requested to direct all queries regarding this EOI to United Nations Economic Commission for Latin America and the Caribbean using the fax number or e-mail address provided below.

Title of the EOI:

Civil works to build a new sewer network for wastewater and a wastewater lift station at CEPAL, located in the commune of Vitacura in Santiago de Chile, Metropolitan Region

Date of this EOI: 25 July 2024**Closing Date for Receipt of EOI:** 9 August 2024**EOI Number:** EOIUNECLAC22885**Beneficiary Country/Territory:** Chile**Commodity/Service category:** Facility Management**Address EOI response by fax or e-mail to the Attention of:** Santiago Vasquez, Procurement Specialist**Fax Number:** +569222102000**E-mail Address:** santiago.vasquezcazar@cepal.org; militza.buitrago@cepal.org**UNSPSC Code:**

72000000 - Building and Facility Construction and Maintenance Services



DESCRIPTION OF REQUIREMENTS

A. The Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC) is based in Santiago, Chile. ECLAC is one of the five regional commissions of the United Nations, established in 1948 where one its main objectives is the promotion of social development in the region. Its premises are located within 55,449.14m² in Vitacura, Santiago, Chile.

B. UN-ECLAC is issuing this Request for Expression of Interest (REOI) to seek the interest of qualified companies, with a minimum of five (5) years experience in civil engineering works. Preferably with experience in construction of wastewater collectors.

C. The requested construction service is scheduled to begin on September 2024. These requirement aims to ensuring the optimization of waste water collection management at ECLAC, United Nations in Santiago de Chile.

D.- All the technical specifications will be delivered during the bidding processs to the interested companies.

E. Please note that the United Nations is precluded from entering into contracts with firms that are not fully registered with UNGM . If your firm is interested in responding to this EOI, and is not currently fully registered as a Vendor in the UNGM roster, firms must be register at Basic Level or Higher, www.ungm.org The successful bidder will be required to Register in UNGM at Level 1 before Contract award.

DESCRIPCIÓN DE REQUERIMIENTOS

A. La Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) tiene su sede en Santiago, Chile. La CEPAL es una de las cinco comisiones regionales de las Naciones Unidas, establecida en 1948, donde uno de sus principales objetivos es la promoción del desarrollo social en la región. Sus instalaciones están ubicadas dentro de 55,449.14m² en Vitacura, Santiago, Chile.

B. La ONU-CEPAL está emitiendo esta Solicitud de Expresión de Interés (REOI) para buscar el interés de empresas calificadas, con un mínimo de cinco (5) años de experiencia en obras de ingeniería civil. Preferentemente con experiencia en la construcción de colectores de aguas residuales.

C. Se prevé que el servicio de construcción solicitado comience en septiembre de 2024. Este requisito tiene como objetivo asegurar la optimización de la gestión de la recolección de aguas residuales en la CEPAL, Naciones Unidas en Santiago de Chile.

D. Todas las especificaciones técnicas se entregarán durante el proceso de licitación a las empresas interesadas.

E. Tenga en cuenta que las Naciones Unidas están impedidas de celebrar contratos con empresas que no estén completamente registradas en UNGM. Si su empresa está interesada en responder a esta EOI y actualmente no está completamente registrada como Proveedor en el registro de UNGM, las empresas deben registrarse en el Nivel Básico o Superior, www.ungm.org. El licitador exitoso deberá registrarse en UNGM en el Nivel 1 antes de la adjudicación del contrato.



SPECIFIC REQUIREMENTS / INFORMATION (IF ANY)

See appended information at the end of the EOI. Por favor refiérase a los anexos al final de este EOI.

NOTE

Information on tendering for the UN Procurement System is **available free of charge** at the following address: <https://www.ungm.org/Public/Notice>

Only the United Nations Global Marketplace (UNGM) has been authorised to collect a nominal fee from vendors that wish to receive automatically Procurement Notices or Requests for Expression Of Interest. Vendors interested in this Tender Alert Service are invited to subscribe on <http://www.ungm.org>

Vendors interested in participating in the planned solicitation process should submit the Vendor Response Form of this EOI electronically (through the link available on the next page) before the closing date set forth above.



VENDOR RESPONSE

NOTICE

- Companies can only participate in solicitations of the UN Secretariat after completing their registration (free of charge) at the United Nations Global Marketplace (www.ungm.org).
- As you express interest in the planned solicitation by submitting this response form, please verify that your company is registered under its **full legal** name on the United Nations Global Marketplace (www.ungm.org) and that your application has been submitted to the **UN Secretariat**.
- While companies can participate in solicitations after completion of registration at Basic Level, we strongly recommend all companies to register at least at **Level 1** under the United Nations Secretariat prior to participating in any solicitations.
- Companies are reminded of the restrictions of employment of former UN personnel that were involved in the procurement process during their last three years of service as per [ST/SGB/2006/15](#), including (a) employing those personnel for one year after separation of service and (b) allowing those personnel to communicate with, or appear before, active UN personnel for matters related to the procurement process for two years after separation of service. Violation of the provisions of ST/SGB/2006/15 may lead to suspension of the registration of the company as a UN vendor.

PLEASE NOTE: You should express your interest to this EOI electronically at:

<https://www.ungm.org/Public/Notice/241155>

In case you have difficulties submitting your interest electronically, please contact santiago.vasquezcazar@cepal.org; militza.buitrago@cepal.org directly for instructions.



EOI INSTRUCTIONS

1) Registering as a Vendor with the United Nations

Vendors interested in fulfilling the requirement described above must be registered at the UN Global Marketplace (www.ungm.org) with the UN Secretariat in order to be eligible to participate in any solicitation. Information on the registration process can be found at <https://www.un.org/Depts/ptd/vendors>.

Prerequisites for Eligibility

In order to be eligible for UN registration, you must declare that:

- A. Your company (as well as any parent, subsidiary or affiliate companies) is not listed in, or associated with a company or individual listed in:
 - I. the Compendium of United Nations Security Council Sanctions Lists (<https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list>), or
 - II. the IIC Oil for Food List website or, if listed on either, this has been disclosed to the United Nations Procurement Division in writing.
- B. Your company (as well as any parent, subsidiary or affiliate companies) is not currently removed or suspended by the United Nations or any other UN organisation (including the World Bank);
- C. Your company (as well as any parent, subsidiary or affiliate companies) is not under formal investigation, nor have been sanctioned within the preceding three (3) years, by any national authority of a United Nations Member State for engaging or having engaged in proscribed practices, including but not limited to: corruption, fraud, coercion, collusion, obstruction, or any other unethical practice;
- D. Your company has not declared bankruptcy, are not involved in bankruptcy or receivership proceedings, and there is no judgment or pending legal action against your company that could impair your company's operations in the foreseeable future;
- E. Your company does not employ, or anticipate employing, any person(s) who is, or has been a UN staff member within the last year, if said UN staff member has or had prior professional dealings with the Vendor in his/her capacity as UN staff member within the last three years of service with the UN (in accordance with UN post-employment restrictions published in ST/SGB/2006/15).
- F. Your company undertakes not to engage in proscribed practices (including but not limited to: corruption, fraud, coercion, collusion, obstruction, or any other unethical practice), with the UN or any other party, and to conduct business in a manner that averts any financial, operational, reputational or other undue risk to the UN.

For Registered Vendors: Vendors already registered at the UN Global Marketplace with the UN Secretariat must ensure that the information and documentation (e.g. financial statements, address, contact name, etc.) provided in connection with their registration are up to date in UNGM. Please verify and ensure that your company is registered under its full legal name.

For Vendors Interested in Registration: Vendors not yet registered should apply for registration on the United Nations Global Marketplace (<http://www.ungm.org>); information on the registration process can be found at <https://www.un.org/Depts/ptd/vendors>. Vendors must complete the registration process prior to the closing date of the REOI. Vendors who have not completed the UNGM registration process with the UN Secretariat before the closing date of the REOI are not considered eligible to participate in solicitations of the UN Secretariat. We strongly recommend all companies to register at least at Level 1 under the UN Secretariat prior to participating in any solicitations.

IMPORTANT NOTICE: Any false, incomplete or defective vendor registration may result in the rejection of the application or cancellation of an already existing registration.

2) EOI Process

Vendors interested in participating in the planned solicitation process should forward their expression of interest (EOI) to United Nations Economic Commission for Latin America and the Caribbean (UNECLAC) by the closing date set forth in this EOI. *Due to the high volume of communications UNECLAC is not in a position to issue confirmation of receipt of EOIs.*

Please note that no further details of the planned solicitation can be made available to the vendors prior to issuance of the solicitation documents.

This EOI is issued subject to the conditions contained in the EOI introductory page available at <https://www.un.org/Depts/ptd/eoi>.



RESUMEN DE BASES ADMINISTRATIVAS
Extensión Red de Alcantarillado de Aguas Servidas, Edificio CEPAL.

Expresión de Interés

Monedas aceptadas para la presentación de la Oferta Comercial	Pesos Chilenos
Anticipo	No se cursará anticipo. Sin embargo, se puede establecer un primer estado de pago ágil contra instalación de faenas u otro entregable de acuerdo entre las partes.
Reajuste de Precios	CEPAL considerará el reajuste del costo directo, gastos generales y utilidades ofertados , tomando en consideración el índice de variación mensual del IPC (índice de precios del consumidor) entregado por el INE del Gobierno Sede de CEPAL -Chile-. El mecanismo de reajuste tomará como mes base el correspondiente al de la presentación de la oferta económica . En cada estado de pago se considerará un porcentaje de reajuste sobre el subtotal neto, menos el descuento por devolución de anticipo si aplica, según la variación mensual acumulada del IPC, entre el mes correspondiente a la emisión del estado de pago y el mes base.
Validez de la Oferta	Las ofertas deberán tener una validez de al menos 90 días corridos , contados desde la fecha de apertura de propuestas.
Detalle del Mecanismo de Selección de Oferentes	Los proponentes deberán presentar sus propuestas en formato electrónico y enviarlas a través de correo electrónico. La Propuesta Técnica deberá presentarse de manera obligatoria en un archivo electrónico totalmente separado e independiente de la Propuesta Económica. La Propuesta Económica igualmente se presentará en un archivo electrónico.
Forma de Pago	



NACIONES UNIDAS



	CEPAL, tendrá hasta un máximo de 30 días contra presentación de la factura para efectuar el pago contra recepción conforme.
Retenciones	<p>En cada estado de pago CEPAL hará una retención correspondiente al 5%, la que será calculada sobre el valor neto de éste, y descontada antes del cálculo del IVA.</p> <p>Esta Retención será devuelta a la Empresa con la Recepción Provisoria de las obras.</p>
Responsabilidad Legal sobre la Obra Construida - Garantía de la calidad de la construcción.	Ante fallas estructurales durante 10 años, ante defectos en las terminaciones durante 3 años y 5 años para daños en las instalaciones.
GARANTÍAS	
Garantía de Seriedad de la Oferta	2% del valor de la propuesta.
Garantía del Fiel y Oportuno Cumplimiento del Contrato	<p>Boleta de Garantía, Póliza de Seguro o Vale Vista:</p> <p>Validez: período no menor al periodo de ejecución de las obras, más 12 meses después de la recepción provisional de las obras.</p> <p>Monto: 10 % del valor contratado</p>
SEGUROS	
Cobertura	Monto Asegurado
Todo Riesgo Construcción	Monto Total del Contrato
Responsabilidad Civil	UF 10.000.-
Responsabilidad Civil Cruzada	UF 5000.-
Cláusula de Responsabilidad Civil Patronal	Por Empleado UF 5000.-Por Evento UF 10.000.-
Responsabilidad Civil Vehicular y Equipo Móvil	Por Evento UF 5000.-
Responsabilidad Civil para Transporte y/o Traslado de Pasajeros	Por Empleado UF 2000.-Por Evento UF 5000.-
Defensa Judicial	Por Evento UF 1500.-
PERMISOS	
Permiso de Edificación Municipal.	Dado que el recinto de CEPAL tiene categoría de ínsula extraterritorial, no se solicita la gestión o solicitud de permisos para las obras que se encuentren dentro del complejo CEPAL.



NAACIONES UNIDAS

CEPAL

Comisión Económica para América Latina y el Caribe

<p>Permiso de Ocupación de la Vía Pública.</p>	<p>Cualquier otro permiso como el de ocupación de vía pública temporal, será gestionado y pagado por la empresa constructora adjudicada.</p>
<p>Duración Estimada de los trabajos e Hitos Del Proyecto.</p>	<p>La programación estimada para estos trabajos establece un máximo de 120 días corridos, contados desde la fecha de entrega del terreno.</p> <p>En casos excepcionales y bajo detallada justificación se podrán discutir plazos distintos al máximo esperado, los cuales deberán ser debidamente justificados por la Empresa Constructora y consensuada con CEPAL.</p>
<p>Información administrativa y técnica a ser entregada a los participantes.</p>	<p>Bases Administrativas. Especificaciones Técnicas. Documentos de Planos y otros documentos de diseño arquitectónico. Formato para presentar itemizado en Propuesta Comercial. Anexos y Formatos. Aclaraciones, si las hubiere.</p> <p>Este requerimiento involucra la Ejecución de los siguientes trabajos:</p> <p>Ejecución de obras civiles necesarias para construir una nueva red de Alcantarillado de Aguas Servidas y una Planta Elevadora de Aguas Servidas en CEPAL, ubicado en la comuna de Vitacura, en Santiago de Chile, Región Metropolitana.</p> <p>Estas obras contemplan las obras civiles de excavación de aproximadamente 180 metros lineales de losa, suministro e instalación de la nueva red, las obras y piezas especiales necesarias para dejar habilitado el nuevo tramo.</p> <p>Los trabajos que se deberán considerar a grandes rasgos y que se detallarán en las</p>



NACIONES UNIDAS

CEPAL

	<p>Especificaciones Técnicas y planos a ser entregados a empresas interesadas son los siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Construcción de Alcantarillado de aguas Servidas. (redes públicas de alcantarillado y Las cámaras públicas de alcantarillado, hasta su llegada a la Planta elevadora.• Excavación en zanja.• Instalación de tuberías en PVC (Aguas Andinas) de 110 y 200 mm• Relleno y compactado de excavación.• Pruebas de caídas.• Retiro de excedentes.• Construcción de Cámaras de inspección públicas y domiciliarias• Realizar Refuerzos de hormigón.• Construcción de Planta elevadora de aguas Servidas (PEAS) con filtros para olores y bombas de elevación.• Realizar Obras eléctricas y de control en planta de elevación.
<p>Documentación Técnica que deberá ser presentada por las Empresas participantes.</p>	<ol style="list-style-type: none">1. Plan de Gestión de Proyecto:<ul style="list-style-type: none">• Cronograma detallado.• Plan de Logística• Metodología de Control de Calidad.2. Enfoque técnico y operativo:<ul style="list-style-type: none">• Propuesta de Instalación de faenas y logística de obras.• Mitigación del impacto en el entorno.3. Administración de Obra:<ul style="list-style-type: none">• OrganigramaExperiencia de los principales profesionales del equipo que implementará las obras.



NACIONES UNIDAS

CEPAL

Comisión Económica para América Latina y el Caribe

Documentación de Propuesta Económica que deberá ser presentada por las Empresas participantes.	Formato facilitado por CEPAL para que las empresas puedan presentar su Propuesta Económica e Itemizado.
FORMA DE EVALUACIÓN DE LAS PROPUESTAS PRESENTADAS POR LAS EMPRESAS CONSTRUCTORAS PARTICIPANTES	
Ponderación de la Propuesta Técnica	50%
Ponderación de la Propuesta Comercial	50%
Metodología de Evaluación para la Adjudicación	Por Puntaje Ponderado. Se adjudica a la empresa constructora que obtenga el mayor puntaje resultante de la combinación ponderada de las evaluaciones técnica y comercial.
Sanciones y Multas	Por cada día de atraso , respecto del plazo máximo ofertado para la ejecución de la obra, el proveedor deberá pagar una multa del 0,5% del valor neto del monto del contrato . Si las multas exceden del 10 % del valor neto del contrato, CEPAL podrá poner término al contrato. En el caso que CEPAL lo considere conveniente, podrá solicitar una pausa a los trabajos sin que esto afecte a la empresa constructora como atraso. Esto quedará registrado en el correspondiente Libro de Obras.
Recepción de la Obra	La recepción provisoria y recepción final de la obra serán validadas por la CEPAL según el detalle de las Especificaciones Técnicas, de acuerdo con las partidas y fases entregables establecidas en el programa de trabajo y presupuesto ofertado. Una vez recibidas de manera definitiva las obras, CEPAL firmará el Acta de Recepción Definitiva, dará curso para pago del Estado de Pago Final y devolverá a la Empresa Constructora las boletas de garantía por el



NACIONES UNIDAS



	Anticipo de la Obra (si hubiere) y la garantía del Fiel y Oportuno Cumplimiento del Contrato.
Resolución de Conflictos	Conforme las Condiciones Generales de Naciones Unidas para los Contratos de Obras y Servicios, CEPAL y el Contratista tendrán al menos cuatro instancias para la solución de conflictos: 1) Resolución amigable de disputas. CEPAL con asistencia técnica de la Inspección Técnica de la Obra realizará todos los esfuerzos necesarios para saldar cualquier disputa o conflicto de manera amigable y mediante el diálogo técnico y especializado entre las partes. 2) CEPAL podrá utilizar sus instancias técnicas y legales para argumentar y buscar saldar las potenciales desavenencias con el contratista. 3) CEPAL podrá utilizar instancias legales y técnicas de la Secretaría General de Naciones Unidas para saldar las potenciales desavenencias con el contratista. 4) En el improbable supuesto que ninguna de las tres alternativas anteriores fuera exitosa, CEPAL podrá acudir al Arbitraje ante la UNCITRAL para la Resolución de los potenciales Conflictos emanados de los compromisos y responsabilidades adquiridas por el contratista.

FORMA DE PAGO

La validación de las tareas ejecutadas y aprobación del porcentaje a facturar corresponderá al Jefe de Proyecto de CEPAL.

CEPAL en conjunto con la Empresa establecerán HITOS (Objetivos Parciales) del proyecto, para actividades tales como: Instalación de faenas, Montaje, Puesta en Marcha, Pruebas, Planes de Manejo y Mantenimiento, Capacitación, Reposición del Entorno, entre otras.

Estos HITOS, de acuerdo al cumplimiento de la Carta Gantt del oferente, son condicionantes para aprobación por parte de CEPAL de los estados de pago.

Los pagos de las tareas realizadas serán solicitadas por el contratista y se pagarán mediante estados de Pagos Aprobados y Facturados a nombre de CEPAL, Naciones Unidas, VAT/RUT: 69.500.500-8, con domicilio Av. Dag Hammarskjöld #3477, Vitacura, Santiago, Chile. Se detallará el monto



NACIONES UNIDAS



neto, IVA y valor total facturado, incluyendo en la descripción en número del estado de pago al que corresponde y el porcentaje general de avance a la fecha.

De la misma, favor tomar en cuenta que CEPAL no practica la utilización de factoring como mecanismo de gestión de liquidez y pagos.

ENTREGA DE ESTADOS DE PAGO

El estado de pago se deberá entregar a CEPAL de acuerdo con los estados de pago establecidos en el contrato en conjunto a la siguiente documentación:

- Formato estado de pago valorizado con porcentajes de avances parciales y acumulados.
- Certificado de cumplimiento de obligaciones laborales y previsionales (Formulario F30)
- Certificado de deudas previsionales y multas pendientes de pago (Formulario F30-1)
- Certificaciones de los materiales asociados a las actividades en cobro.
- Informe estadístico de seguridad y prevención de riesgos.
- Informe de control de calidad de tareas ejecutadas.
- Recepciones parciales de tareas ejecutadas, firmadas por CEPAL.
- Informe de seguimiento y cumplimiento de hitos de carta Gantt.
- Conjunto de Fotografías donde se constate el avance de las obras.

Para proceder al pago CEPAL, verificará las siguientes recepciones y firmas de responsabilidad:

- Administrador de Obra, por su responsabilidad mayor en las obras ejecutadas.
- Experto en Seguridad y Prevención de Riesgos, por su responsabilidad en la mitigación efectiva de los riesgos inherentes a este tipo de instalaciones y obras en altura.
- Jefe de Proyecto de CEPAL, por la responsabilidad en la aprobación de la solicitud de facturación.

CEPAL, tendrá hasta un máximo de 30 días contra presentación de la factura para efectuar el pago.

CEPAL devolverá al proveedor la factura si tiene errores o no se ajustan a los términos establecidos en las bases administrativas, bases técnicas, contrato, y demás antecedentes que rigen este proceso, como así mismo a los antecedentes de su oferta. En este caso el proveedor deberá solucionar lo notificado en el plazo máximo de 5 días hábiles. CEPAL dará curso de pago al Estado de Pago Final, una vez que la obra haya sido recibida con Acta de Recepción Definitiva.



NAACIONES UNIDAS



Comisión Económica para América Latina y el Caribe

SUMMARY OF THE ADMINISTRATIVE REQUIREMENTS Extension of the Sewage Network for the CEPAL Building.

Expression of Interest

Accepted Currencies for the Submission of the Commercial Offer	Chilean Pesos
Advance Payment	No advance payment will be made. However, an initial payment may be established upon the setup of the construction site or another deliverable defined between the Parties
Price Adjustment	CEPAL will consider the adjustment of the direct cost, general expenses, and offered profits based on the monthly variation index of the CPI (Consumer Price Index) provided by the INE of the Government of Chile. The adjustment mechanism will use the month of the economic offer submission as the base month. Each payment will consider an adjustment percentage on the net subtotal minus any advance payment refund, if applicable, based on the accumulated monthly variation of the CPI between the payment issuance month and the base month.
Offer Validity	Offers must be valid for at least 90 consecutive days from the proposal opening date.
Details of the Bidder Selection Mechanism	<p>Proponents must submit their proposals in electronic format via email.</p> <p>The Technical Proposal must be submitted in a completely separate and independent electronic file from the Economic Proposal.</p> <p>The Economic Proposal must also be submitted in an electronic file.</p>
Payment Terms	CEPAL will have up to 30 days from the invoice submission to make the payment upon satisfactory receipt.
Retentions	CEPAL will retain 5% of the net value of each payment before calculating VAT. This



NACIONES UNIDAS



	retention will be returned to the company upon provisional acceptance of the works.
Legal Responsibility for the Constructed Work - Construction Quality Guarantee	Structural failures: 10 years Finishing defects: 3 years Installation damages: 5 years
GUARANTEES	
Bid Bond	2% of the Offer Value
Performance Bond	Guarantee, Insurance Policy, or Sight Draft: - Validity: Not less than the work execution period plus 12 months post-provisional acceptance. - Amount: 10% of the contracted value
INSURANCES	
Coverage	Insured Amount
All Risk Construction	Total Contract Amount
Civil Liability	UF 10.000.-
Cross Liability	UF 5000.-
Employer's Liability Clause	UF 5,000 per employee, UF 10,000 per event
Vehicular and Mobile Equipment Liability	UF 5,000 per event
Passenger Transport Liability	UF 2,000 per employee, UF 5,000 per event
Legal Defense	UF 1,500 per event
PERMITS	
Municipal Building Permit	As the CEPAL site has extraterritorial status, no permits are required for works within the CEPAL complex.
Public Road Occupation Permit	Any other permits, such as temporary public road occupation, will be managed and paid for by the awarded construction company.
Estimated Duration of the Works and Project Milestones	The estimated schedule for these works sets a maximum of 120 consecutive days from the handover date. In exceptional cases and with detailed justification, different deadlines may be discussed and agreed upon with CEPAL.
Administrative and Technical Information to be Provided to Participants	Administrative Requirements Technical Specifications Design Plans and other architectural documents Format for presenting itemized Commercial Proposal Annexes and Formats Clarifications, if any



NAACIONES UNIDAS



	<p>Scope of Work</p> <p>Execution of civil works to construct a new sewage network and a Sewage Pumping Plant at CEPAL in Vitacura, Santiago, Chile.</p> <p>Works include excavation of approximately 180 linear meters of slab, supply and installation of the new network, necessary civil works, and special pieces to enable the new section.</p> <p>Work Details</p> <ul style="list-style-type: none">• Construction of sewage networks and inspection chambers.• Excavation in trench.• Installation of PVC pipes (Aguas Andinas) of 110 and 200 mm.• Backfilling and compaction.• Drop tests.• Removal of surplus materials.• Construction of public and domestic inspection chambers.• Reinforcement with concrete.• Construction of the Sewage Pumping Plant (PEAS) with odor filters and lifting pumps.• Electrical and control works at the lifting plant.
<p>Documentation Required from Participating Companies During the Bidding Process</p>	<ul style="list-style-type: none">- Project Management Plan:- Detailed Schedule- Logistics Plan- Quality Control Methodology- Technical and Operational Approach:- Site setup and logistics proposal- Impact mitigation plan- Work Administration:



NAACIONES UNIDAS



	<ul style="list-style-type: none">- Organizational chart- Experience of key professionals
Economic Proposal Documentation Required from Participating Companies	CEPAL-provided format for presenting Economic Proposal and Itemized List
EVALUATION METHOD FOR BIDS	
Technical Proposal Weight	50%
Commercial Proposal Weight	50%
Evaluation Method for Awarding the Contract	By Weighted Score: The contract is awarded to the construction company with the highest combined score from the technical and commercial evaluations.
Penalties and Fines	<p>For each day of delay beyond the maximum offered execution period, the provider will pay a fine of 0.5% of the net contract value.</p> <p>If fines exceed 10% of the net contract value, CEPAL may terminate the contract.</p> <p>CEPAL may request a work pause without penalizing the construction company for delays, to be recorded in the corresponding Work Log.</p>
Substantial Completion	<p>The provisional and final acceptance of the work will be validated by CEPAL according to the details in the Technical Specifications, in line with the deliverable items and phases established in the work program and the submitted budget.</p> <p>Once the works have been definitively received, CEPAL will sign the Final Acceptance Certificate, process the payment for the Final Payment Statement.</p>
Conflict Resolution	In accordance with the United Nations General Conditions for Construction and Services



NAACIONES UNIDAS



	<p>Contracts, CEPAL and the Contractor will have at least four instances for conflict resolution:</p> <p>Amicable dispute resolution. With technical assistance from the Technical Inspection of the Work, CEPAL will make all necessary efforts to settle any dispute or conflict amicably through technical and specialized dialogue between the parties.</p> <p>CEPAL may use its technical and legal instances to argue and seek to settle potential disagreements with the contractor.</p> <p>CEPAL may utilize the legal and technical instances of the United Nations Secretariat to resolve potential disagreements with the contractor.</p> <p>In the unlikely event that none of the above three alternatives are successful, CEPAL may resort to Arbitration under UNCITRAL for the resolution of potential conflicts arising from the commitments and responsibilities undertaken by the contractor.</p>
--	--

PAYMENT METHOD

The validation of the executed tasks and the approval of the percentage to be invoiced will be the responsibility of the CEPAL Project Manager.

CEPAL, together with the Company, will establish MILESTONES (Partial Objectives) of the project for activities such as: Site Installation, Assembly, Commissioning, Testing, Management and Maintenance Plans, Training, Environmental Restoration, among others.

These MILESTONES, in accordance with the compliance with the bidder's Gantt Chart, are conditions for the approval by CEPAL of the payment states.

Payments for the performed tasks will be requested by the contractor and will be made through Approved and Invoiced Payment States on behalf of CEPAL, United Nations, VAT/RUT: 69.500.500-8, with address at Av. Dag Hammarskjöld #3477, Vitacura, Santiago, Chile. The net amount, VAT, and total invoiced amount will be detailed, including in the description the number of the payment state to which it corresponds and the overall percentage of progress to date.



NAACIONES UNIDAS



Please also note that CEPAL does not use factoring as a mechanism for liquidity and payment management.

DELIVERY OF PAYMENT STATES

The payment state must be delivered to CEPAL in accordance with the payment states established in the contract, along with the following documentation:

- Payment state format valued with percentages of partial and accumulated progress.
- Certificate of compliance with labor and social security obligations (Form F30).
- Certificate of social security debts and pending fines (Form F30-1).
- Certifications of materials associated with the billed activities.
- Statistical report on safety and risk prevention.
- Quality control report of executed tasks.
- Partial receptions of executed tasks, signed by CEPAL.
- Monitoring and compliance report of Gantt chart milestones.
- Set of photographs showing the progress of the works.

To proceed with payment, CEPAL will verify the following receptions and signatures of responsibility:

- Work Administrator, for their major responsibility in the executed works.
- Safety and Risk Prevention Expert, for their responsibility in the effective mitigation of risks inherent to this type of installations and high-altitude works.
- CEPAL Project Manager, for the responsibility in approving the invoicing request.

CEPAL will have a maximum of 30 days from the presentation of the invoice to make the payment.

CEPAL will return the invoice to the supplier if it contains errors or does not conform to the terms established in the administrative bases, technical bases, contract, and other background information that govern this process, as well as the background information of their offer. In this case, the supplier must correct the notified issue within a maximum period of 5 working days.

CEPAL will process the payment of the Final Payment State once the work has been received with the Final Acceptance Certificate.

Resumen Especificaciones Técnicas

Construcción de Matriz Alcantarillado

El proyecto consiste en obras civiles necesarias para construir una nueva red de Alcantarillado de Aguas Servidas y una Planta Elevadora de Aguas Servidas en CEPAL, ubicado en la comuna de Vitacura, en Santiago de Chile, Región Metropolitana.

Estas obras contemplan las obras civiles de excavación de aproximadamente 180 metros lineales de losa, suministro e instalación de la nueva red, las obras y piezas especiales necesarias para dejar habilitado el nuevo tramo.

El suministro, transporte, instalación y prueba de todos los materiales y elementos, así como la ejecución de todas las obras y trabajos son de cargo del Contratista, al igual que los permisos, depósitos, garantías y tramitación de todo lo relacionado con esta obra en general.

Para la ejecución de la obra, sus estructuras, cotas y trazado, el Contratista deberá considerar los puntos de referencia instalados en el sector, y los planos del proyecto con sus reseñas a ser provistos por CEPAL. Los puntos de referencia adicionales que se establezcan deberán quedar fuera del área de excavación y se materializarán en estructuras vecinas y monolitos que sean permanentes y no sufran variaciones para que puedan ser utilizados en obras futuras.

El Contratista verificará, antes de iniciar las obras, las líneas de edificación, las líneas de postación, canalizaciones de superficie y subterráneas tales como agua potable, alcantarillado, electricidad, teléfonos, señalizaciones de tránsito, regadío o aguas de lluvias y otros ductos que interfieren con las obras proyectadas, a fin de que se tomen oportunamente las medidas necesarias para evitar accidentes, interrupciones e interferencias con otros servicios, así como las necesarias para dar solución a situaciones no resueltas en el proyecto. Para llevar a efecto la verificación con las interferencias subterráneas el Contratista deberá ejecutar las calicatas de observación que sean necesarias.

Se ejecutarán los trabajos necesarios para el correcto funcionamiento de la red y la completa habilitación de las calles y caminos, los que deberán quedar a lo menos en las mismas condiciones que estaban en el momento de comenzar los trabajos.

Los trabajos que se deberán considerar a grandes rasgos y que se detallarán en las Especificaciones Técnicas y planos a ser entregados a empresas interesadas son los siguientes:

- a) Construcción de Alcantarillado de aguas Servidas. (redes públicas de alcantarillado y Las cámaras públicas de alcantarillado, hasta su llegada a la Planta elevadora.

- b) Excavación en zanja.
- c) Instalación de tuberías en PVC (Aguas Andinas) de 110 y 200 mm
- d) Relleno y compactado de excavación.
- e) Pruebas de caídas.
- f) Retiro de excedentes.
- g) Construcción de Cámaras de inspección públicas y domiciliarias
- h) Realizar Refuerzos de hormigón.
- i) Construcción de Planta elevadora de aguas Servidas (PEAS) con filtros para olores y bombas de elevación.
- j) Realizar Obras eléctricas y de control en planta de elevación.

Se requiere una experiencia mínima de empresas participantes de 05 años en el mercado, con experiencia en obras civiles y de preferencia en obras de construcción de sistemas de alcantarillado o sanitarios.

Se contempla el inicio de los trabajos para el mes de septiembre del 2024 con una duración máxima de 120 días corridos.

Se exigirá mantener en forma permanente y hasta que el Jefe de Proyecto CEPAL lo estime conveniente a un Prevencionista de Riesgos y un Jefe o administrador de obra como Coordinador, velando por el cumplimiento de las medidas necesarias para afectar la menor cantidad de población y dar cumplimiento a las Especificaciones Técnicas a ser entregadas por CEPAL.

Summary of Technical Specifications for the Construction of a Sewer Matrix

The project consists of the necessary civil works to build a new sewer network for wastewater and a wastewater lift station at CEPAL, located in the commune of Vitacura in Santiago de Chile, Metropolitan Region.

These works include the civil works for the excavation of approximately 180 linear meters, the supply and installation of the new network, the necessary works and special pieces to enable the new section. The supply, transportation, installation, and testing of all materials and elements, as well as the execution of all works and tasks, are the responsibility of the Contractor, including permits, deposits, guarantees, and the processing of all matters related to this work in general.

For the execution of the work, its structures, elevations, and layout, the Contractor must consider the reference points installed in the area and the project plans with their annotations provided by CEPAL. Additional reference points that are established must remain outside the excavation area and be materialized in neighboring structures and permanent monoliths that do not undergo variations so that they can be used in future works.

The Contractor will verify before starting the works the building lines, post lines, surface and underground pipelines such as drinking water, sewerage, electricity, telephones, traffic signals, irrigation or rainwater, and other ducts that interfere with the projected works in order to take the necessary measures in a timely manner to avoid accidents, interruptions, and interferences with other services, as well as to provide solutions to situations not resolved in the project. To carry out the verification of underground interferences, the Contractor must execute the necessary observation test pits.

The necessary works will be carried out for the correct functioning of the network and the complete habilitation of the streets and roads, which should at least remain in the same conditions as they were at the time of starting the works.

The works to be considered broadly and detailed in the Technical Specifications and plans to be delivered to interested companies are as follows:

- Construction of Wastewater Sewerage (public sewer networks and public sewer chambers up to their arrival at the lift station).
- Trench excavation.
- Installation of PVC pipes (Aguas Andinas) of 110 and 200 mm.
- Excavation filling and compaction.
- Fall tests.
- Removal of surpluses.
- Construction of public and household inspection chambers.
- Concrete reinforcement works.
- Construction of a Wastewater Lift Station (PEAS) with odor filters and lift pumps.
- Electrical and control works at the lift station.

A minimum experience of 5 years in the market is required for participating companies, with experience in civil works and preferably in the construction of sewerage or sanitary systems.

The start of the works is contemplated for September 2024 with a maximum duration of 120 calendar days.

It will be required to permanently maintain, until the CEPAL Project Manager deems it convenient, a Risk Prevention Specialist and a Project Manager or work administrator as a Coordinator, ensuring compliance with the necessary measures to affect the least amount of population and comply with the Technical Specifications to be provided by CEPAL.